



大会

Distr.: General
28 September 2007
Chinese
Original: Spanish

第六十二届会议

议程项目 54(c)、58 和 71

可持续发展：国际减少灾害战略**消除贫穷和其他发展问题****加强联合国人道主义和救灾援助，包括
特别经济援助的协调****2007 年 9 月 26 日尼加拉瓜常驻联合国代表给秘书长的信**

谨随函附上题为“尼加拉瓜北大西洋自治区米斯基托和苏穆-马杨格纳土著人以及非洲裔民族社区领导人提交尼加拉瓜总统丹尼尔·奥尔特加·萨维德拉总指挥同志的向国际社会的呼吁”的文件，其中载有“对‘费利克斯’飓风造成的损坏以及受灾社区和家庭恢复的需求的最后评估”（见附件）。请将该文件作为大会第六十二届会议议程项目 54(c)、58 和 71 的文件分发给各会员国。

土著和非洲裔社区领导人要求总统同志向国际社会通报其居住地区的情况。应此要求，请你将本函及其附件分发给联合国所有会员国。最近“费利克斯”飓风袭击了加勒比北部海岸，造成人员、文化、环境和生产方面的惨重损失，该地区各族人民深受其害。

丹尼尔·奥尔特加·萨维德拉总统 2007 年 9 月 25 日在大会发言时，已告诉国际社会，我们将向各国分发一份文件，其中呼吁各国人民和派代表出席联合国会议的各国政府关注我国面临的这一紧急情况。

尼加拉瓜常驻联合国代表

大使

玛丽亚·欧亨尼娅·鲁维阿莱斯·卡夫雷拉（签名）



[原件：西班牙文]

2007 年 9 月 26 日尼加拉瓜常驻联合国代表给秘书长的信的附件

尼加拉瓜北大西洋自治区米斯基托和苏穆-马杨格纳土著人以及非洲裔民族社区领导人提交尼加拉瓜总统丹尼尔·奥尔特加·萨维德拉总指挥同志的向国际社会的呼吁

对“费利克斯”飓风造成的损坏以及受灾社区和家庭恢复的需求的最后评估

2007 年 9 月 23 日

导言

1. 加勒比海岸居民族裔多样，文化丰富，占地面积为全国领土的 46%，分为两个自治区。加勒比海岸的自然资源和人力资源财富、历史、文化多样性和地理位置是保障当地居民体面的生活条件的基本要素，并大大有助于国家的社会、经济、政治发展。
2. 然而，2007 年 9 月 4 日凌晨，“费利克斯”五级飓风袭击了北大西洋自治区 Bilwi 以北 51 公里处地带，结果表明尼加拉瓜加勒比海岸因长期贫穷、受排斥而变得相当脆弱，受飓风影响最大是土著民族（米斯基托人和苏穆-马杨格纳人）以及非洲裔民族。
3. 飓风袭击从人文生态及生产角度来看固然是一场灾难，但也使社区、领土、地区、市镇和国家行动者有机会携手统一行动，推动地区发展。
4. 最近地区各行各业提出了地区发展建议，十分清楚地指明了发展道路。这些建议应作为应对紧急情况和实现地区振兴的基础。
5. 本文件详细列出“费利克斯”飓风造成的主要破坏情况，并确定了今后半年的基本行动框架，要点如下：
 - (a) 为受灾民众提供保健、粮食、住房、社会基础设施等方面的基本人道主义援助；
 - (b) 恢复农业和渔业生产；
 - (c) 防止森林火灾；
 - (d) 利用林业资源紧急修复住房和基础设施。
6. 最后，必须强调，重建进程不应停步于修复住房和基础设施，不应停步于为民众提供粮食。在应对这场危机的同时，必须不忘帮助土著社区恢复在 9 月

4 日凌晨被摧毁的社区生活的基本要素，恢复其特点，使土著民族重新充满希望。

损坏情况摘要

7. 地区当局与国家政府机构和国家防灾、减灾、救灾系统协调收集的数据显示，迄今，受影响的家庭有 33 687 户，总人数为 198 069 人。

8. 据居民报告，死亡人数可能超过 300 人。经政府各机构证实和公证的死亡人数为 102 人，其中 67 人的身份已经查明，35 人身份不明，另有 133 人失踪，其中 106 人的状况已予以公证。

9. 人民生命损失无可弥补，同时生态灾难严重，范围广泛，涉及方圆 130 万公顷，包括 477 000 公顷的森林被毁。损失的价值不能以多少立方木材来衡量，而应考虑到丰富的生物多样性和生态系统的丧失，应考虑到森林对土著社区的历史文化意义。

10. 被毁的基础设施包括 20 394 间住房、57 个教堂、102 所学校、43 个保健中心、86 538 公顷传统作物和非传统作物、40 011 头牲畜（包括大小牲畜：70.8%为家禽、18.9%为猪、10.2%为牛）以及许多渔具和交通工具（1 366 只小船和 48 355 件设备）。500 公里长的四季通行的道路、许多桥梁和下水道受损或被毁。应强调指出，本地区唯一的港口也部分被毁。

11. 对飓风造成的破坏的初步评估认为，损失约为 8.5 亿美元。

我们的对策

粮食

12. 满足灾民对粮食的需求的战略包括确保向各个社区直接供粮 6 个月，提供种子和农用物资，提供替补的家禽和小牲畜，并为渔民发放应急融资，用以更替渔具和船只。

13. 这一初步应急阶段结束时，海岸各社区还需同时关照湿地基本谷物（豆类和玉米）的收成、家禽和小牲畜的养殖以及渔业生产的恢复。

14. 头六个月需要约 18 000 吨粮食。世界粮食计划署等国际组织和其他国家已经提供 4 500 吨，这些粮食正在运送之中。现在仍缺 13 500 吨粮食。在应急阶段，填补这一缺口的购粮经费估计需要 165 万美元。

住房和社会基础设施

15. 摧毁了 20 394 间住房。重建所有住房的费用为 1 亿美元。目前急需 400 万美元用以在雨季关键时期为受灾家庭修建临时住所。

16. 共有 102 所学校被毁，程度不一。在中期内，全部重建的费用为 1 140 万美元。但眼前急需 19 800 张锌板用以修复毁损最严重的校舍房顶，其价值为 330 000 美元。

17. 57 个教堂被毁，或其房顶被卷走。修复每个教堂平均需要 200 张锌板。这一社区重要基础设施的重建将需要 610 万美元。但目前急需装上房顶，其费用为 20 万美元。

18. 本地区唯一海港被毁，修复需要 2 300 万美元。总而言之，重建住房和社会宗教基础设施的费用为 1.48 亿美元。

风险管理

19. 为了实行风险管理，需要投资 250 万美元建立预警系统，购置设备，培训居民。

20. 同样，每个社区都至少要有三个安全区：一个教堂、一个保健中心和一所学校。这些场所需以适当技术建筑，以便应对紧急情况。

保健

21. 保健系统基础设施受到的主要破坏如下：43 个保健中心受损或被毁；7 套通信设备被毁，其中包括太阳能板块和中继器；49 个冷却网组件受损，需要更替、维修或重新安装，以便实施流行病监测计划。

22. 在应急阶段，保健的三个方面需予优先重视：

(a) **监测流行病情况** 有关活动是为了修复病疫监测室和通信网络，调动人员，恢复冷链。

(b) **维持医疗覆盖率** 利用现有人力资源维持医疗覆盖率，并稳定现有外部资源。

(c) **重建基础设施，更替设备** 恢复或重建这些保健单位的费用可达 157 万美元。设备更替需要 123 万美元。

23. 这场危机突出表明必须建造一所有 150 个床位的地区医院，其费用为 3 000 万美元。

24. 要维持医疗覆盖率，并对流行病风险作出反应，需在今后 6 个月中投资约 720 万美元。这些资金也用于稳定地区内的人力资源。

25. 在 6 个月的应急阶段，保健方面所需投资为 4 000 万美元。

恢复生产

26. 恢复生产能力将使灾民恢复正常生活。这方面的重点是农业和渔业生产。

农业

27. 为了恢复生产稳定，推动增强地区生产能力，现考虑恢复 75 000 公顷湿地的生产，种植基本谷物（豆类和玉米）、块茎作物（木薯、黄体芋等）、大蕉和水果，同时重新养殖小牲畜，特别是家禽和猪。25 000 户农村家庭将参与这些生产活动。

28. 这方面的应急投资估计需要 4 600 万美元，用于购买种子和物资以及更替小牲畜。

渔业

29. 渔业所受破坏包括渔船、渔具和工具的损失。根据统计，沿海 25 个社区直接从事渔业生产的 6 000 名户主丧失了立即恢复生产的能力。在这些户主中，4 000 人是注册的个体渔民，另 2 000 人在飓风袭击前以捕捞龙虾为生。

30. 应急复兴方案旨在为丧失主要生计的个体渔民提供资助，帮助他们购置器具及支付业务费用。

31. 此外，现已开始鼓励龙虾捕捞者改当个体渔民，为他们提供便利，使他们能够掌握捕鱼手段，包括获得渔具。

32. 对现有渔民的资助需要 800 万美元，帮助龙虾捕捞者改当个体渔民的特别工作需要 1 300 万美元，两者共需投资 2 100 万美元。

保护和利用森林

33. 估计有 1 306 580 公顷的森林被飓风摧毁，其中 477 000 公顷被夷为平地。这一带被刮倒的植物如此之多，对本地区的生活产生了严重、危险的影响，因为倒地的植物可能成为森林火灾的巨大源头。除了需要减轻森林火灾风险外，必须迅速利用倒地的树木来重建社区，推动社区的经济复兴。

防火计划

34. 2007 年 9 月至 2008 年 6 月间将实施森林防火计划，为此需要开展三项主要活动：

(a) 组织 175 支社区志愿消防队，为其提供装备、培训、设备和运作经费，费用估计为 350 万美元；

(b) 考虑制定积极的宣传计划，提高民众的认识，教育他们注意农业用火的风险，特别是在目前情况下用火的风险。这项活动的费用为 1 500 美元；

(c) 恢复灾区森林保护基础设施，建筑 20 座森林管制塔和 180 座桥梁，修复或清理 2 500 公里便于出入林区的道路。所需资源估计为 1 030 万美元。

倒地树木使用计划

35. 在第 92-07 号总统令的框架内，倒地树木使用方案将予以实施，以满足受灾家庭住房修复和重建的需要。

36. 为开展这项活动，考虑购置 75 把动力锯子、30 台便携式大型锯机、30 台小型拖拉机（用以运输木材，而不会给土壤造成重大破坏）以及其他小型工具，因此在今后 6 个月需费用 300 万。

37. 林业共需资金 1 830 万美元。

38. 总之，今后 6 个月将共需应急资助 2.923 亿美元：

单位：千美元	
粮食	16 500
住房修复和住所计划	148 000
风险管理	2 500
保健	40 000
恢复农业生产	46 000
恢复渔业生产	21 000
保护和利用森林	18 300
共计	292 300

尼加拉瓜北大西洋自治区所有土著社区领导人签名

（签名在此）
